



## **GADH 254/230 V**

55058

## **GADH 254/400V**

55059

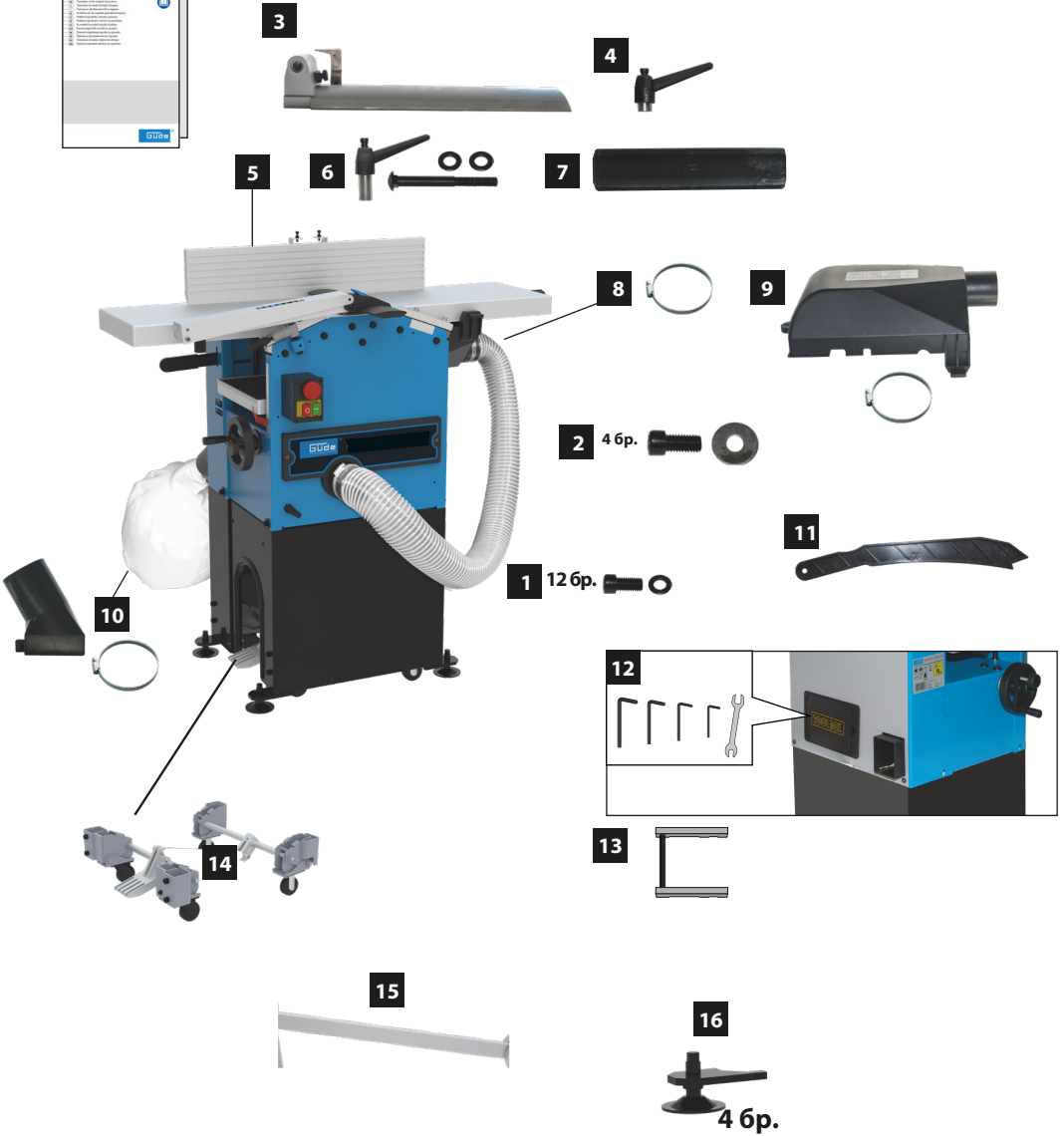


ГЮДЕ ГмБХ & Ко. КГ  
Биркихцрасе 6  
74549 Волпертсхаузен  
Германия





КОМПЛЕКТЪТ ВКЛЮЧВА



Д **Монтаж**



3-6

Д **Работа**



7-17

Д **Почистване / Поддръжка**  
GB Cleaning / Maintenance



18-22

Д **Транспорт / Съхранение**



23


**DE Микропревключател**

GB Микропревключател

**F** Микро ключ  
**I** Микроинтеррутор  
**NL** Микросуич  
**CZ** Микроспинач  
**SK** Микроспинач  
**H** Микрокапчел

PL Микропревключател

ES Микро-превключатели

**D** Микропревключателят трябва да бъде задействан, за да се стартира машината.

GB За да стартирате машината, трябва да активирате микропревключателя.

**F** За да включите машината, е нужно микроключът да бъде активиран.

**I** Микроинтерруторът трябва да бъде включен, за да може машината да работи.

**NL** Микропревключателят трябва да е активиран, за да се стартира машината.

**CZ** Микропревключателят трябва да бъде активиран, за да може

машината да стартира.

**SK** Микропревключателят трябва да бъде включен, за да може машината да започне работа.

**H** За да включите машината, е необходимо микропревключателят да бъде активиран.

**PL** За да пуснете машината, трябва да активирате микропревключателя.

**ES** Микро-превключателят трябва да е активен, за да стартира машината.

**D** Гладка рендосване GB Изправяне F Фуговка

**I** Рендосване по кант NL Изравняване CZ Изравняване SK Изравняване H Изглаждащо рендосване PL Гладко рендосване

**ES** Гладки рендета

10

**D** Дебелино рендосване GB Рендосване по дебелина F Дебелино рендосване

**I** Рендосване по дебелина NL Дебелино обработване CZ Дебелино рендосване SK Дебелино фигуране H Дебелино рендосване PL Дебелино рендосване ES Дебелини рендета

15

Д **Монтаж**

GB Сглобяване

F Сглобяване

I Монтаж

NL Монтаж

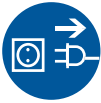
CZ Сглобяване

SK Сглобяване

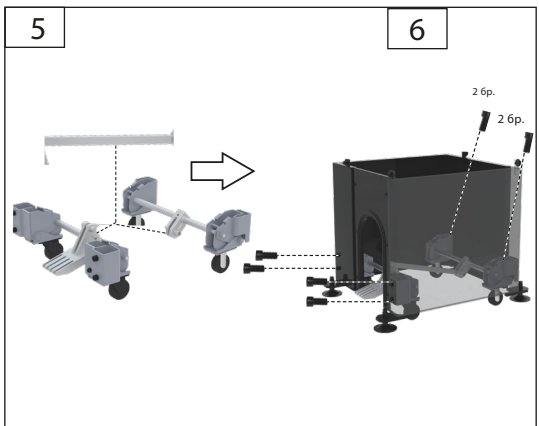
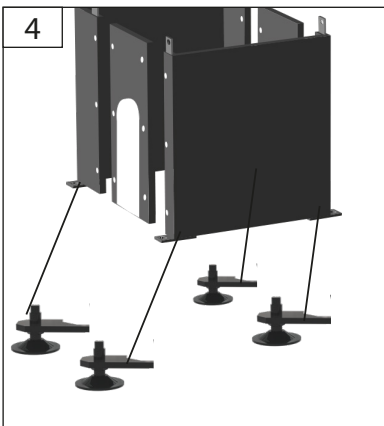
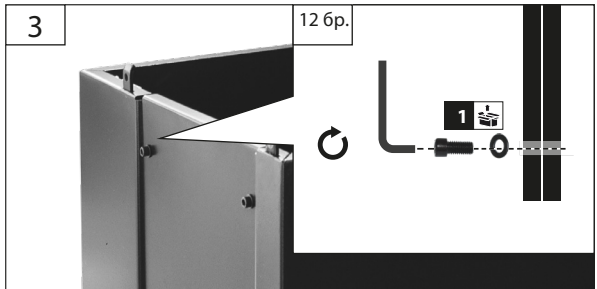
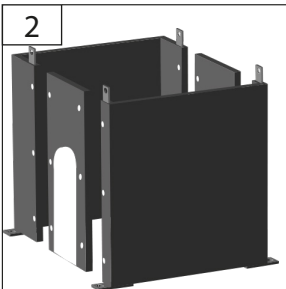
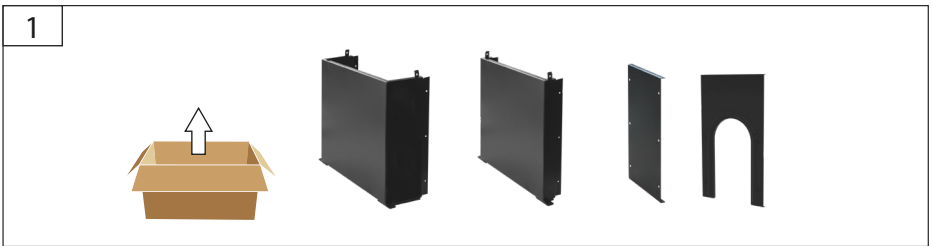
H Сглобяване

PL Монтаж

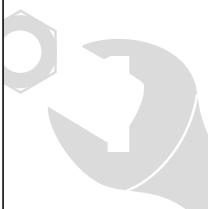
ES Монтаже



94 кг

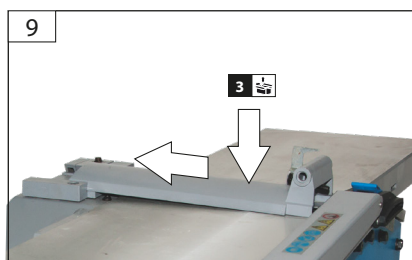
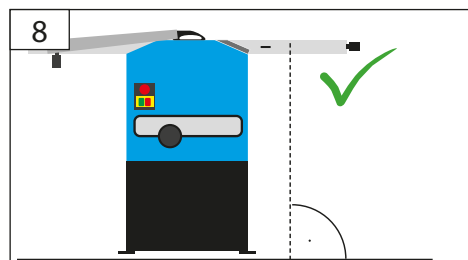
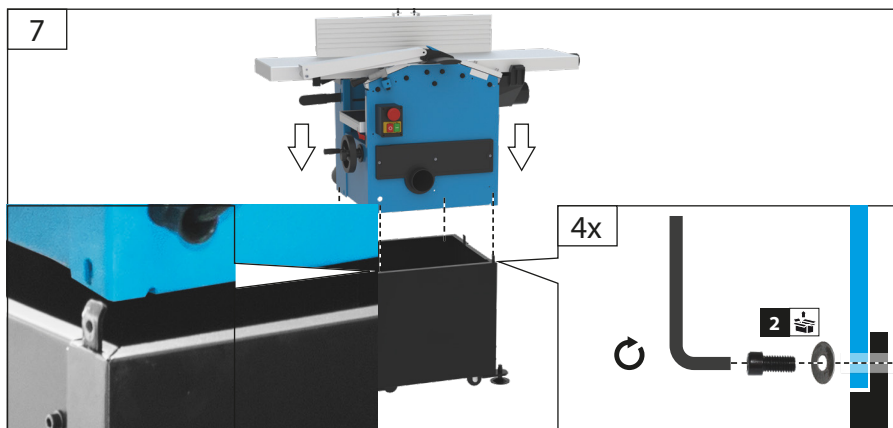


4



**DE Монтаж**  
GB Сглобяване  
FR Сглобка  
I Монтажо  
NL Монтаж  
ЧР Монтаж  
СК Монтаж  
У Сглобяване

**ПЛ Монтаж**  
ИС Сглобяване



D **Монтаж**

GB Сглобяване

F Сглобяване

I Монтаж

NL Сглобяване

CZ Монтаж

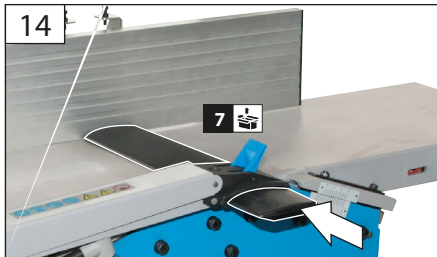
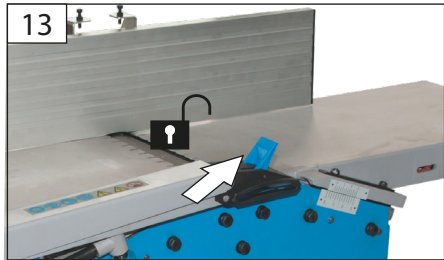
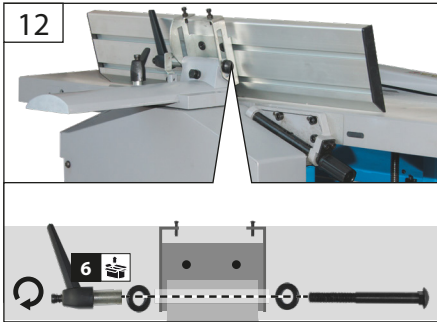
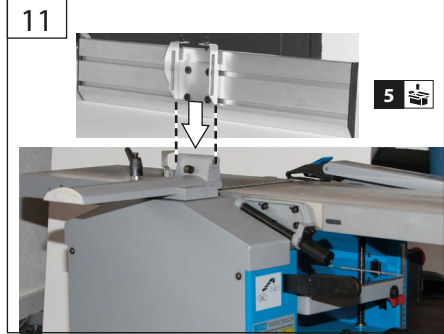
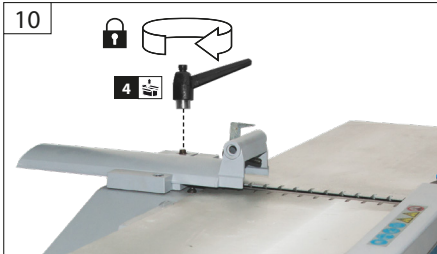
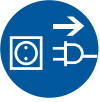
SK Монтаж

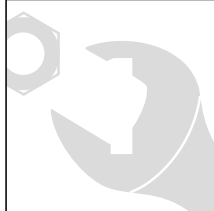
H Сглобяване

PL Монтаж

ES Монтаж

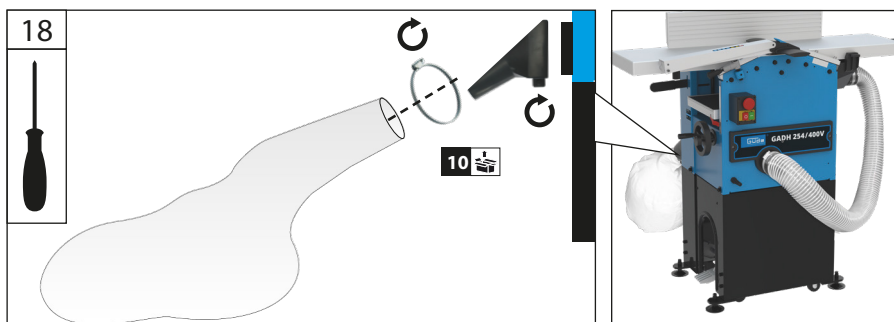
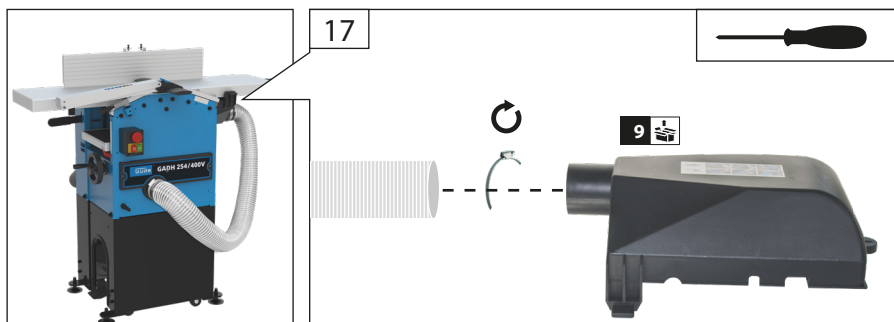
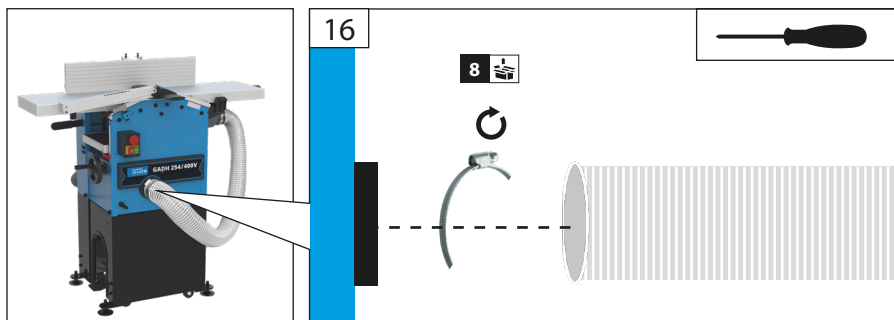
5





**D Монтаж**  
 GB Сглобяване  
 F Сглобка  
 I Монтажо  
 NL Монтаж  
 CZ Монтаж  
 SK Монтаж  
 H Сглобяване

PL Монтаж  
 ES Монтаж



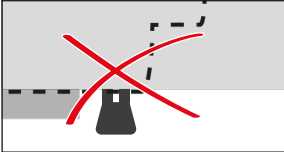
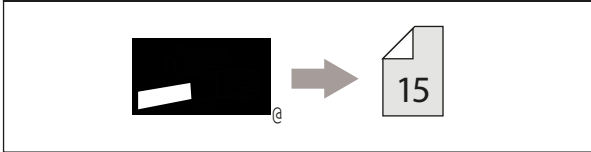


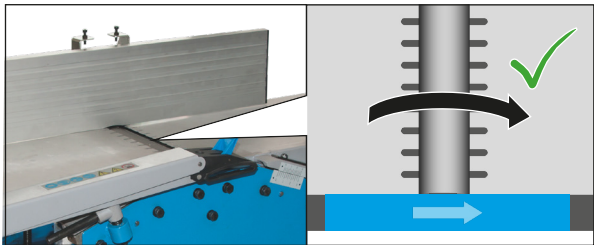
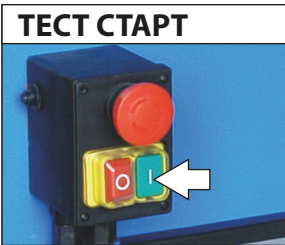
D **Работа**  
 GB Работа  
 F Работа  
 I Работа  
 NL Употреба  
 ЧЗ Работа  
 СК Эксплоатация  
 У Эксплоатация

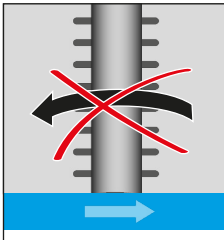
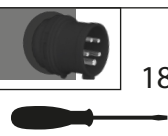

PL Эксплоатация  
 ES Работа

START  
 STOP



	<p>D Микропрекључател          GB Микропрекључател          F Микро-прекљувач          I Микропрекључател          NL Микропрекључател</p>	<p>ЧЗ Микропрекључател          СК Микропрекључател          У Микропрекључател PL          Микропрекључател ES          Микро-прекљувачи</p>
		
		



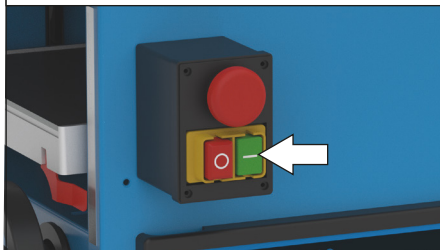
	<p><b>400 V – 55059</b></p> 	<p>180°</p> 
---	---	---

START	Д	Работа	PL	Ekсплоатация
	ВВ	Работен режим	ES	Работа
		Функциониране		
		Ekсплоатация		
	NL	Използване		
	CZ	Процес		
	SK	Работен процес		
STOP	Н	Ekсплоатация		

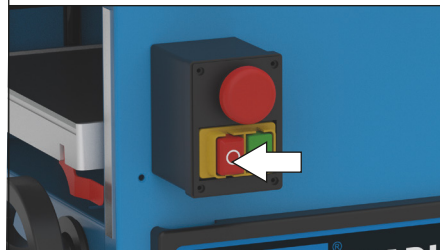


55058 – 55059

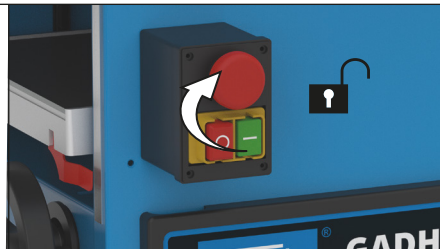
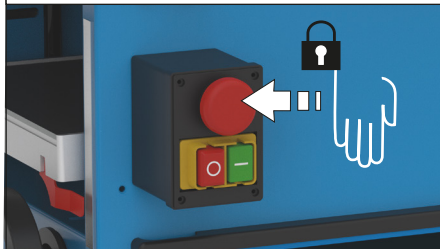
СТАРТ



СТОП 1



СТОП 2

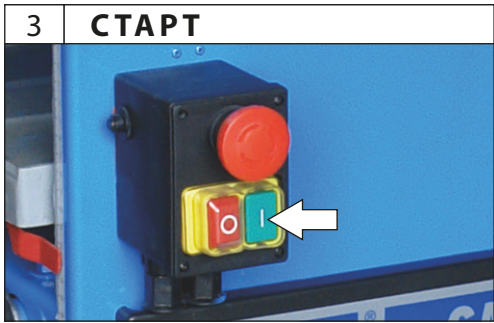
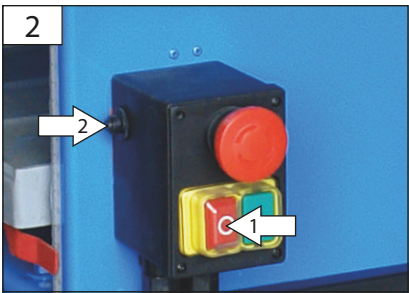


<b>D</b>	Защита от претоварване	<b>PL</b>	Предпазване от претоварване
<b>GB</b>	Защита на двигателя	<b>ES</b>	Защита срещу претоварване
<b>F</b>	Защита от претоварване		
<b>I</b>	Защита от претоварване		
<b>NL</b>	Система за защита от претоварване		
<b>CZ</b>	Защита от претоварване		
<b>SK</b>	Защита от претоварване		
<b>H</b>	Защита от претоварване		

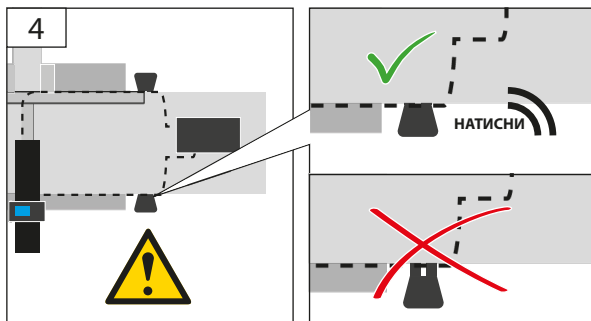
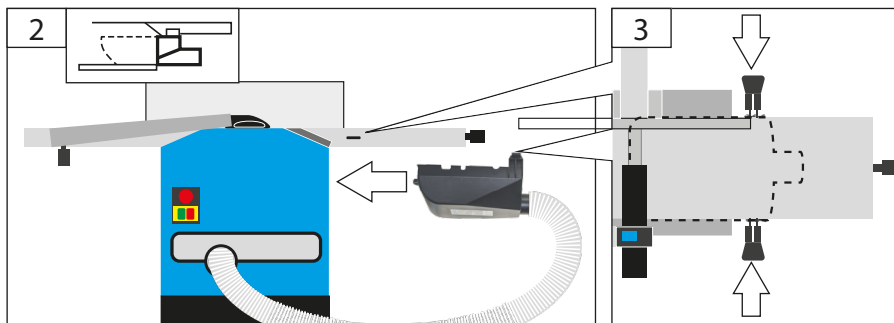
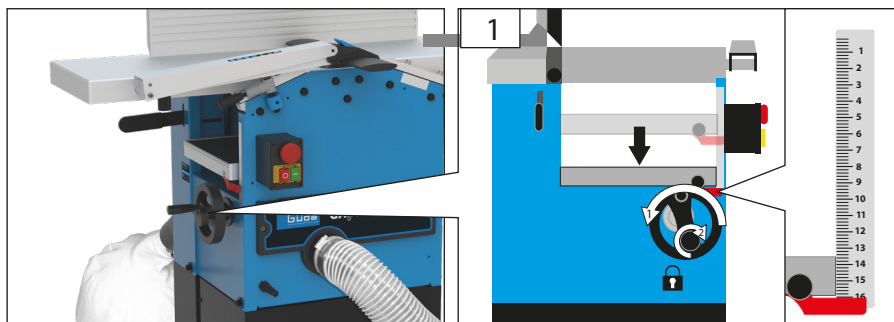
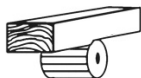


# 55058 GADH 254 /230 V

**1 АВТО - СТОП**



START	Г	<b>Фуговане</b>	PL	Изравняващо рендосване	
	GB	Изравняване	ES	Изглаждащи рендета	
	F	Изправяне			
	I	Гладко рендосване			
	NL	Изглаждане			
	CZ	Съглаждане			
	SK	Изправяне			
	H	Гладко рендосване			
	STOP				



- Ⓛ Микропрекъвачел
- GB Микропрекъвачел
- F Микро-прекъсвач
- I Микроинтерруторе
- NL Микрошакелаар
- CZ Микроспинач
- SK Микроспинач
- H Микрокапчоло
- PL Микропрекъљник
- ES Микро-интерруторес



**Д Рендосване**

**GB** Изравняване  
Изправяне  
Рендосване по ръб

**NL** Изравняващо рендосване

**CZ** Изравняване

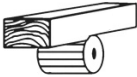
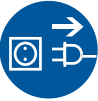
**SK** Изравняване

**H** Изравняващо рендосване

**PL** Изравняващо рендосване **ES**

Планиращи рендоси

START  
STOP

**DE** Настройка на дебелината на рендосване

**EN** Регулиране на дебелината на рендето **FR**

Настройване на височината на рендосване

**IT** Регулиране на височината на рендосване

**NL** Настройване на дебелината на рендосване

**CZ** Настройване на дебелината на рендето

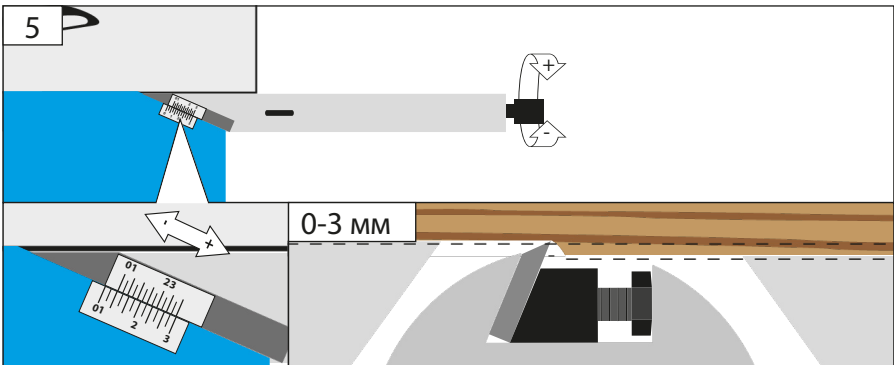
**SK** Настройване на дебелината на рендосване

**H** Регулиране на дебелината на рендосване

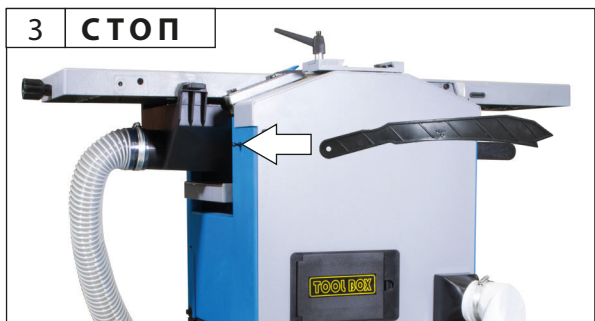
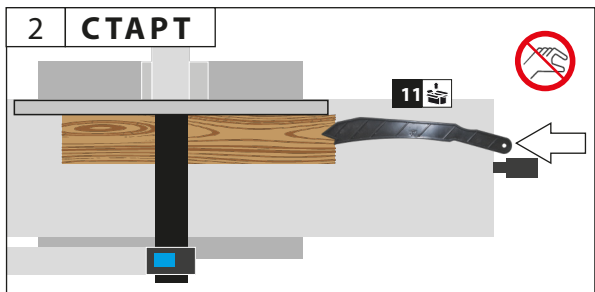
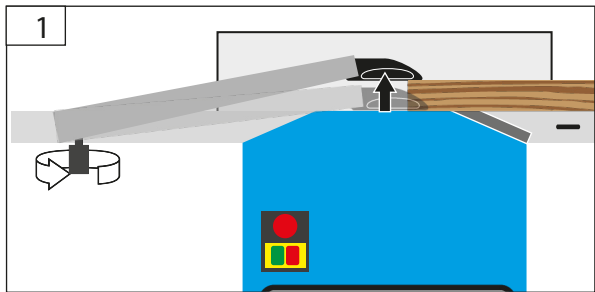
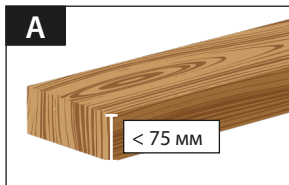
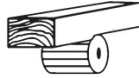
**PL** Регулиране на дебелината на рендосване

**ES** Настройване на дебелината на рендето

5

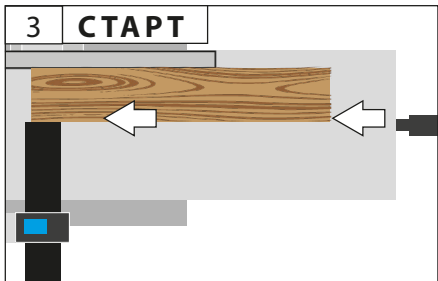
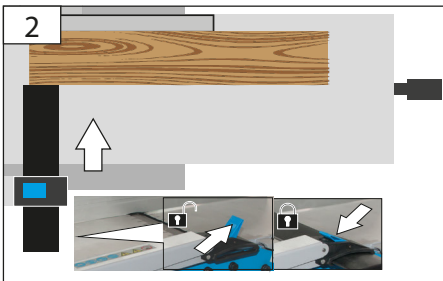
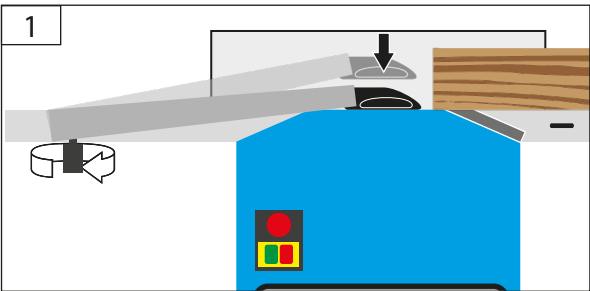
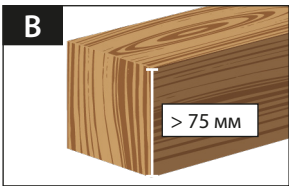
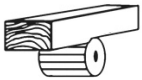


START	D	Рендосване (повърхност)	PL	Изравнително рендосване
	GB	Рендосване	ES	Плоскостни рендета
	F	Изравняване		
	I	Изглаждане с ренде		
	NL	Изравняване с ренде		
	CZ	Изравняване		
	SK	Изравняване		
	H	Изравнително рендосване		
	STOP			

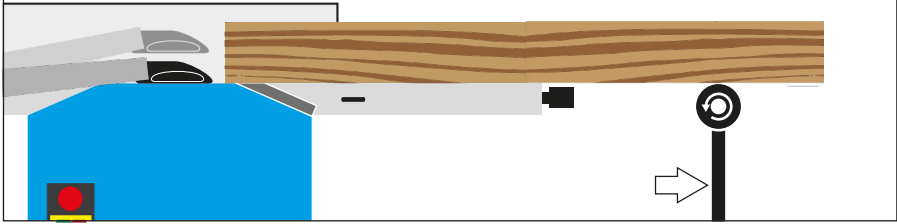


D	<b>Рендосване</b>	PL	Изравнително рендосване
GB	Фрезование	ES	Планиращи рендета
F	Изравняване		
I	Изравняване с ренде		
NL	Изглаждане с ренде		
CZ	Изравняване		
SK	Изравняване		
H	Изравнително рендосване		

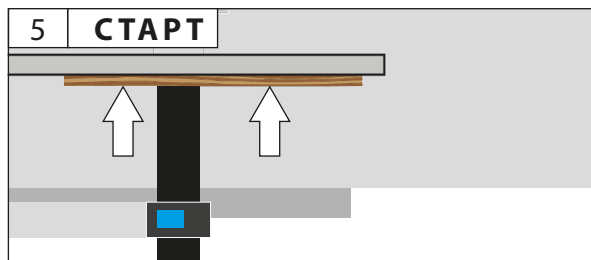
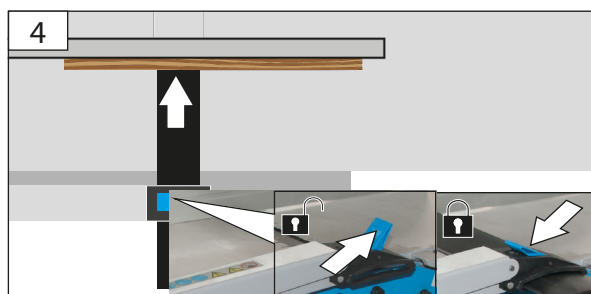
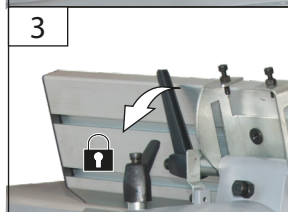
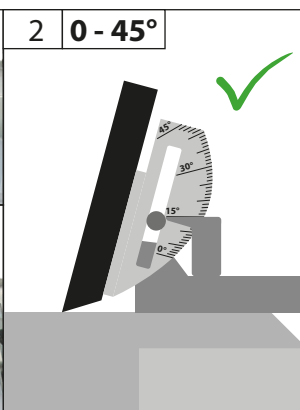
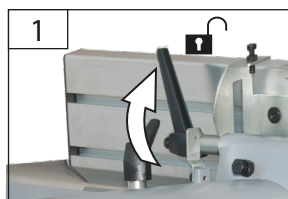
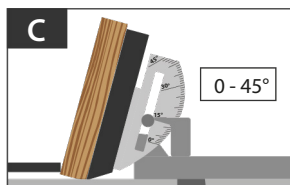
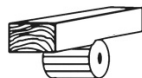
START  
STOP



**СЪВЕТ**

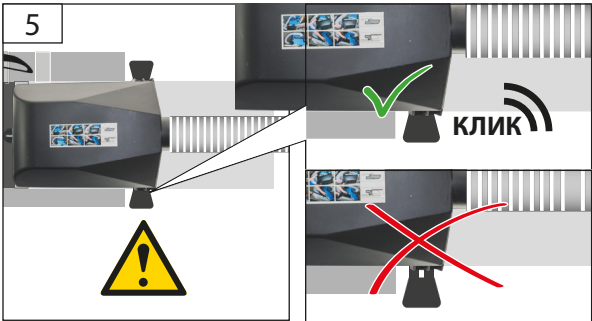
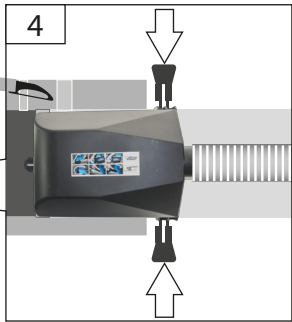
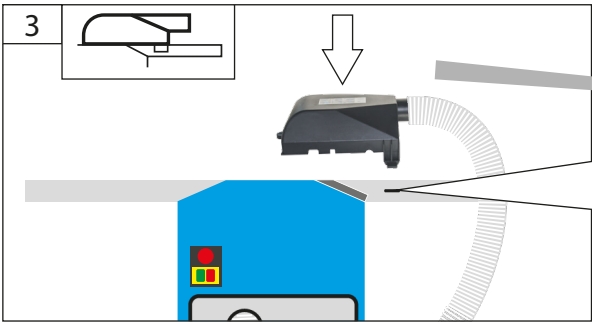
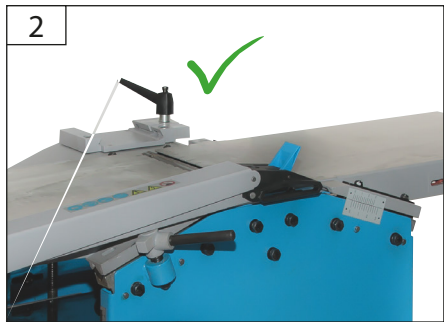
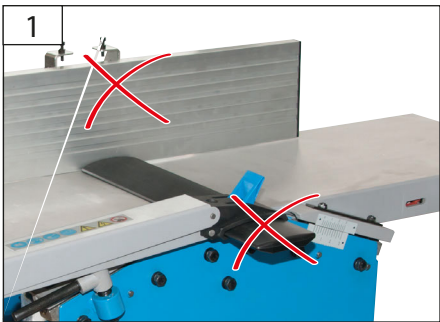


START	<b>D</b> <b>Абрихтоване</b>	<b>PL</b> Изравнително рендосване
	<b>GB</b> Изравняване	<b>ES</b> Гладки рендета
	<b>F</b> Изравняване	
	<b>I</b> Изравняване по ръб	
	<b>NL</b> Изглаждане	
STOP	<b>CZ</b> Изравняване	
	<b>SK</b> Изравняване	
	<b>H</b> Изглаждащо рендосване	



<b>D</b>	Дебелина обработка	<b>PL</b>	Обработка на дебелина
<b>GB</b>	Изравняване дебелина	<b>ES</b>	Планиране с рендета
<b>F</b>	Рендосване		
<b>I</b>	Обработване по дебелина		
<b>NL</b>	Дебелинно рендосване		
<b>CZ</b>	Дебелина обработка		
<b>SK</b>	Дебелинно рендосване		
<b>H</b>	Дебелинно рендосване		

START  
STOP



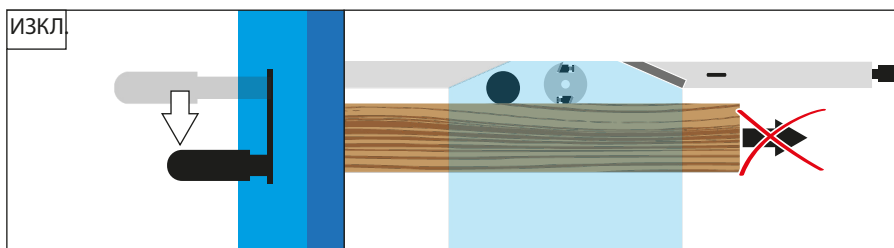
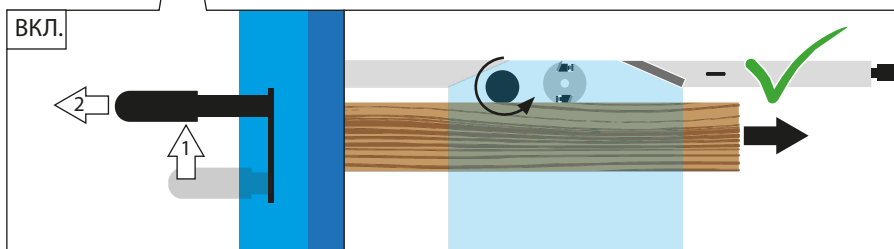
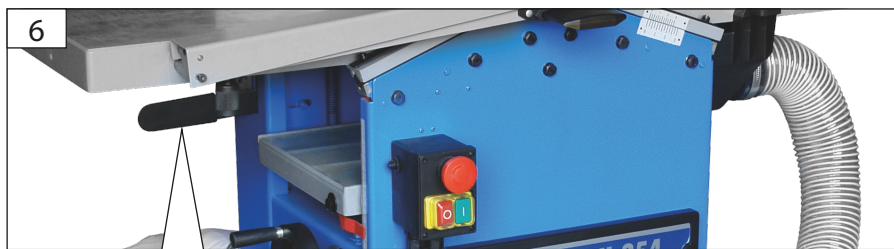
- D Микропрекључател
- GB Микропрекључател
- F Микро-прекљусвач
- I Микропрекључател
- NL Микропрекључател
- CZ Микропрекључател
- SK Микропрекључател
- H Микропрекључател
- PL Микропрекључател
- ES Микро-прекљусвачи



START	Д	Рендосване с щрайхмус	ПЛ	Щрайхмусоване
	GB	Щрайхмусоване Рендосване	ИС	Щрайхмусови машини
STOP		Щрайхмусоване		
	НЛ	Щрайхмусоване		
	ЧЗ	Щрайхмусоване		
	СК	Щрайхмусоване		
	У	Щрайхмусоване		



	D	Автоматично подаване	CZ	Автоматично въвеждане
	GB	Автоматично подаване	SK	Автоматично въвеждане
	F	Автоматично подаване	H	Автоматично въвеждане
	I	Автоматично захранване	PL	Автоматично вкарване
	NL	Автоматично подаване	ES	Автоматично въвеждане

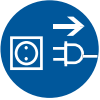


D	Рендосване по дебелина
GB	Рендосване по дебелина
F	Рендосване
I	Рендосване на желаната дебелина
NL	Рендосване по размер
CZ	Рендосване по дебелина
SK	Рендосване по дебелина
H	Рендосване с голяма дебелина

PL	Стъргане по дебелина
ES	Плоскостно рендосване

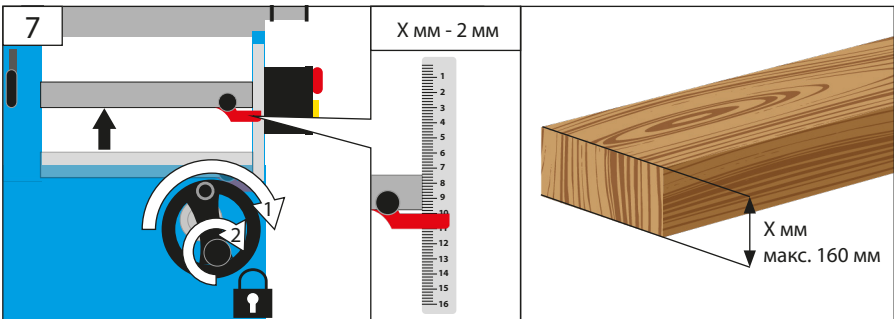
START

STOP

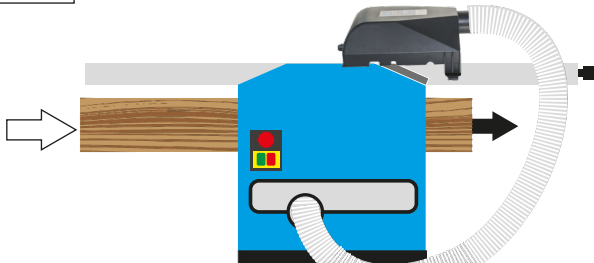


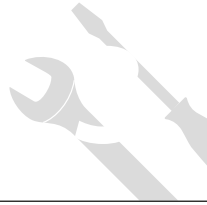
D	Настройка на дебелина за рендосване
GB	Регулиране дебелината на рендосване
F	Регулиране на височината за рендосване
I	Регулиране на височината на рендосване
NL	Настройка на дебелината при рендосване
CZ	Настройте дебелината за рендосване

SK	Настройте дебелината за рендосване
H	Настройване на дебелината на рендосване
PL	Настройване на дебелината при стъргане
ES	Регулиране на дебелината на рендосване



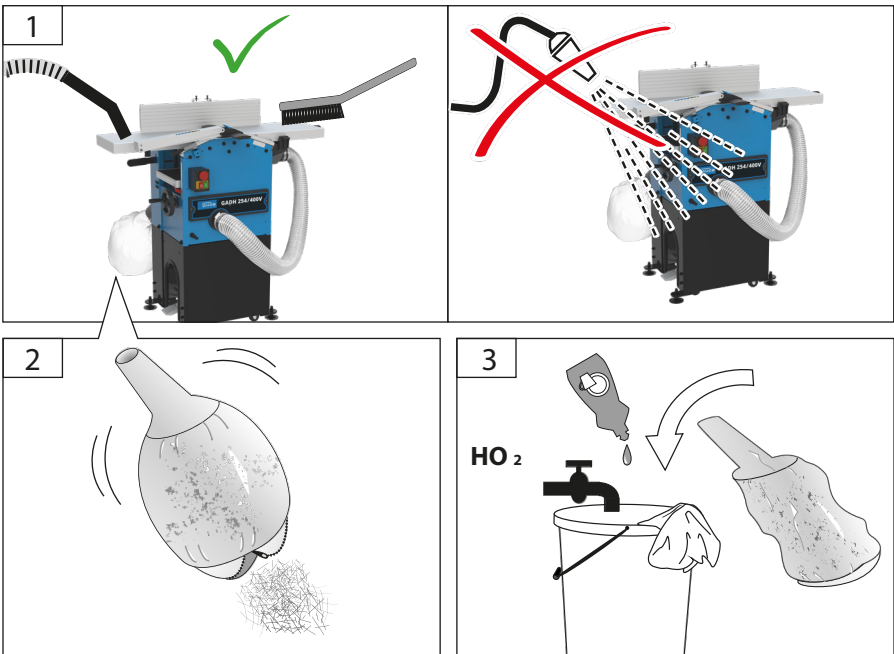
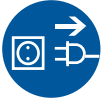
8 **СТАРТ**





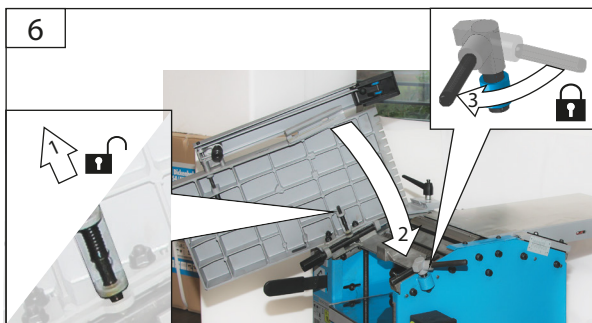
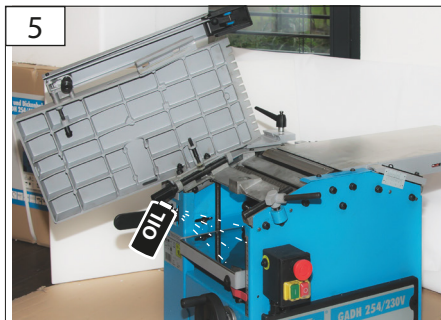
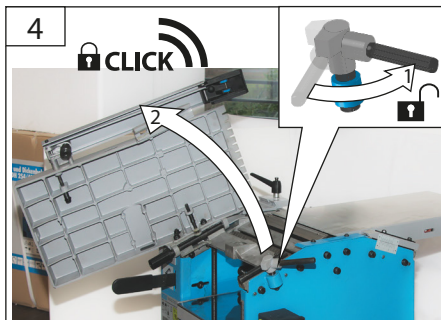
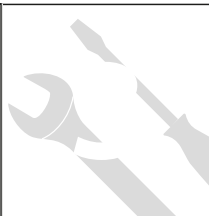
Д Почистване / Поддръжка  
 GB Почистване / Поддръжка  
 F Почистване / Поддръжка  
 I Почистване / Поддръжка  
 BG Почистване / Поддръжка  
 CZ Čištění / Údržba  
 SK Čistenie / Údržba  
 H Tisztítás / Karbantartás

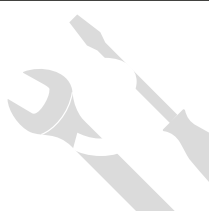
PL Почистване / Поддръжка  
 ES Почистване / Поддръжка



D Почистване и поддръжка  
GB Cleaning / Maintenance  
F Почистване / Поддръжка  
I Почистване и поддръжка  
NL Почистване / Поддръжка  
CZ Почистване / Поддръжка  
SK Почистване / Поддръжка  
H Почистване и поддръжка

PL Почистване / Консервация  
ES Почистване и грижа




**D Смяна и регулиране на ножовете**

GB Подмяна и настройка на остриетата

F Смяна и регулиране на ножчетата

I Смяна и настройка на остриета NL

Смяна и регулиране на ножове CZ

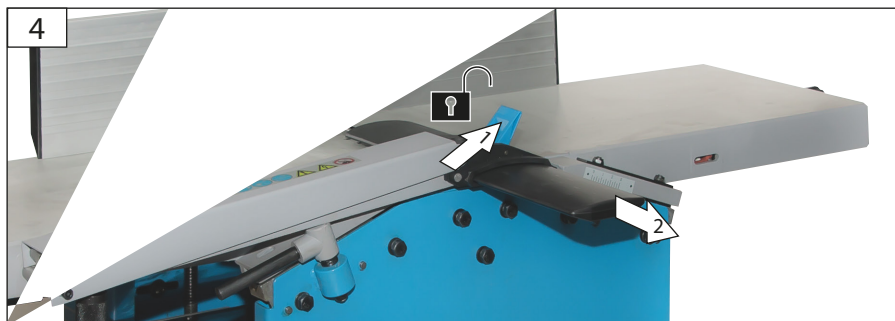
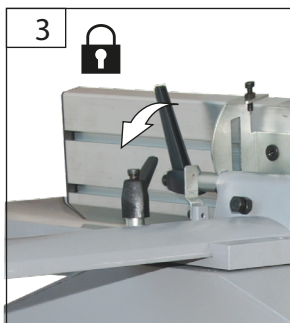
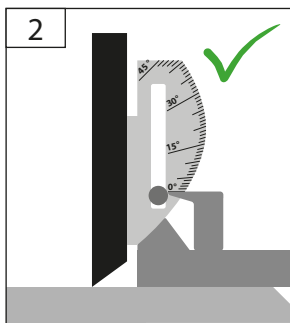
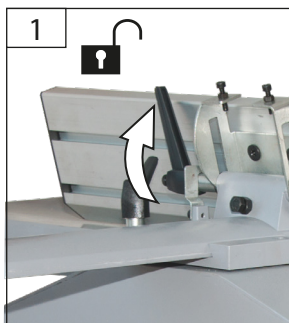
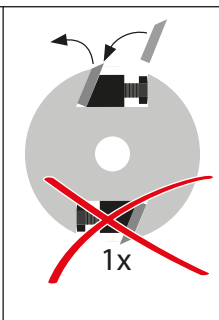
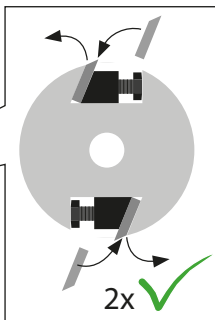
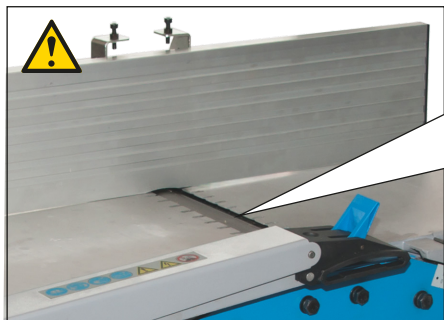
Смяна и настройка на нож SK

Смяна и настройка на нож H Смяна

и регулиране на остриета

PL Смяна и настройка на ножове ES

Смяна и регулиране на остриета



D **Смяна и настройка на ножовете**

PL Смяна и регулиране на ножовете

GB Подмяна и настройка на остриетата

ES Смяна и регулиране на ножчета

F Смяна и настройка на ножовете

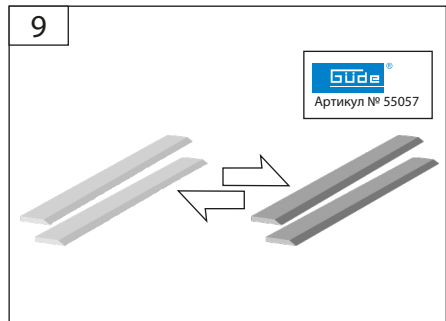
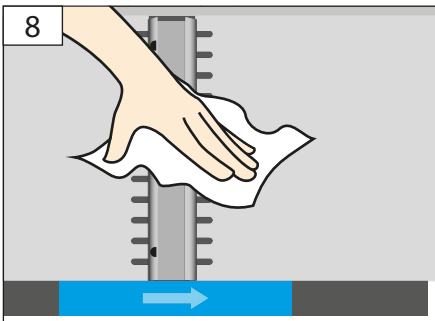
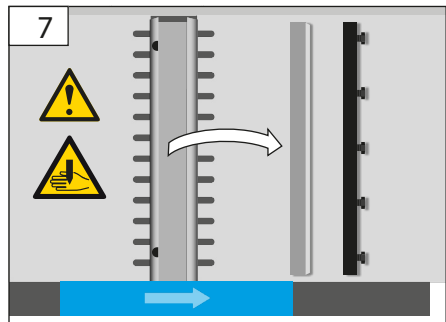
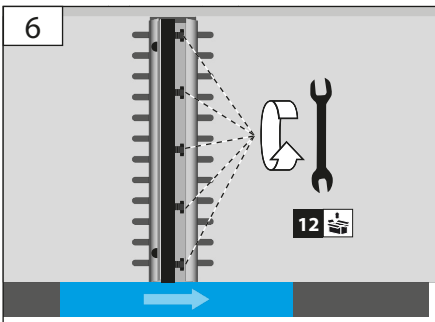
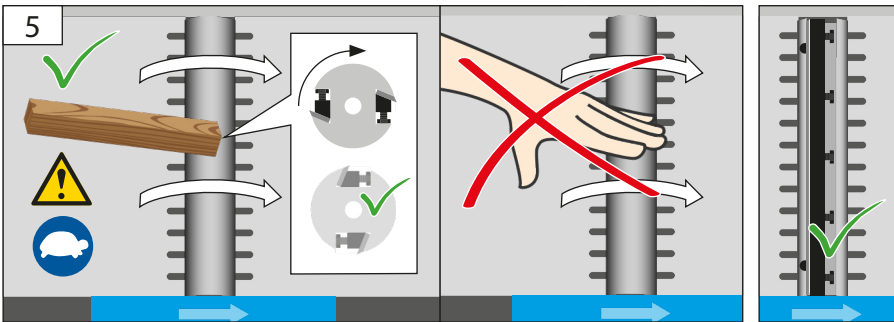
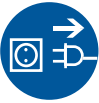
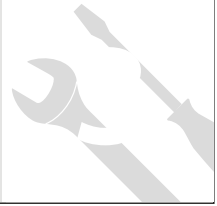
I Смяна и регулиране на остриетата


NL Смяна и настройване на остриетата

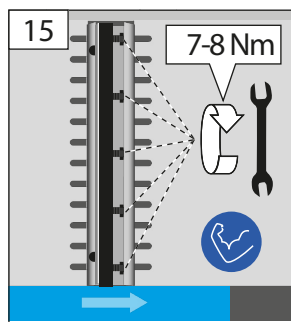
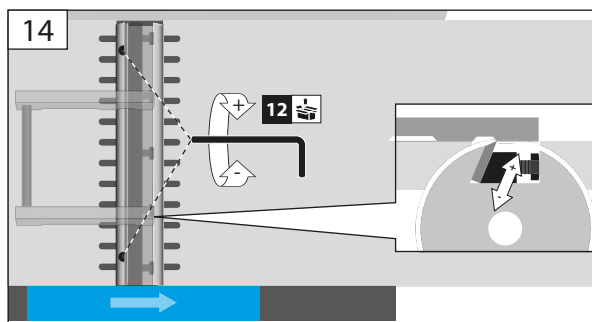
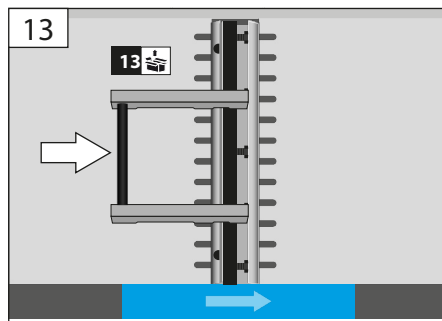
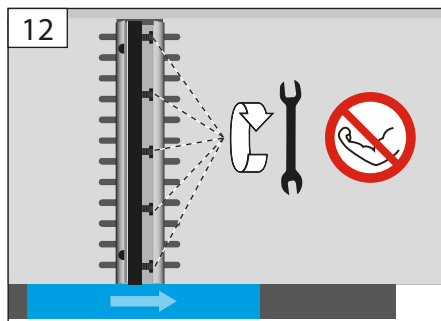
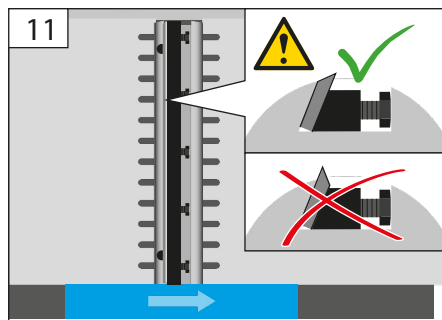
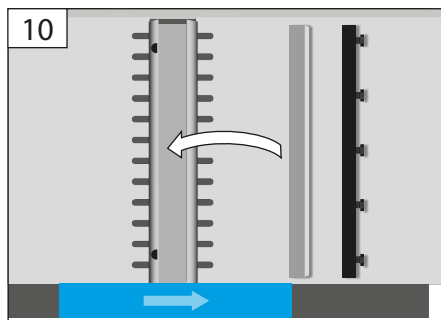
CZ Смяна и настройка на ножа

SK Смяна и регулиране на ножа

H Смяна и настройка на ножовете

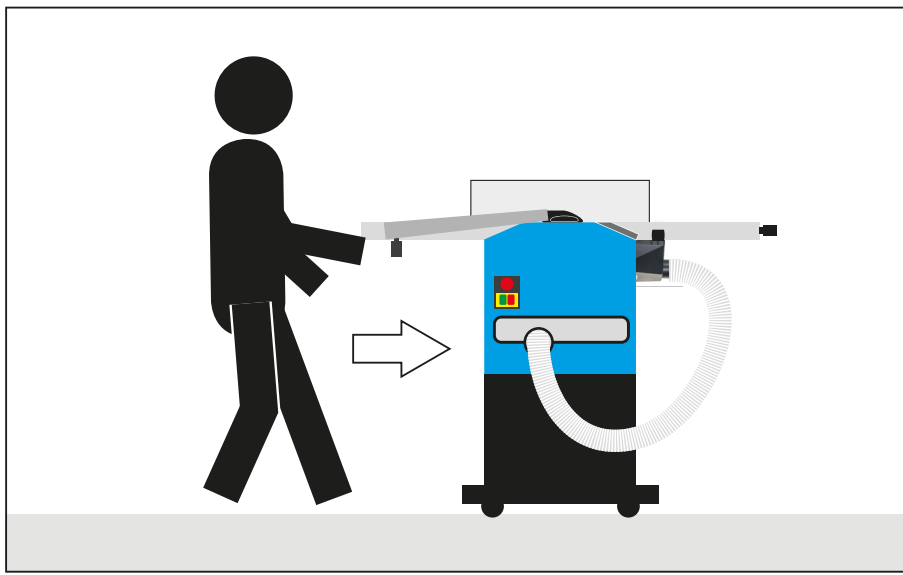
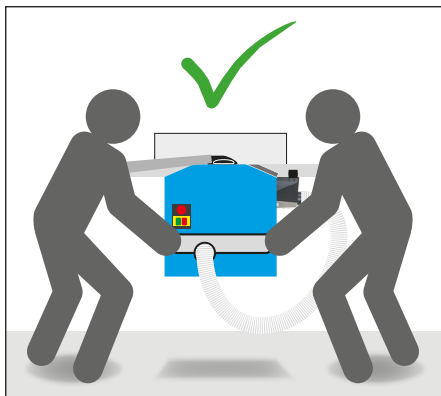
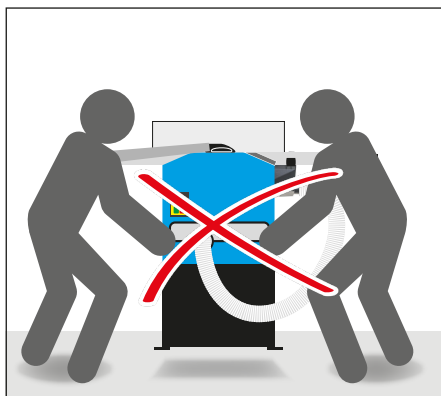


	<b>D</b>	<b>Смяна и настройка на ножовете</b>	<b>PL</b>	Смяна и регулиране на ножовете
	<b>GB</b>	Смяна и регулиране на остриетата	<b>ES</b>	Смяна и настройка на ножчетата
	<b>F</b>	Сменете и настройте ножовете		
	<b>I</b>	Сменете и регулирайте ножовете		
	<b>NL</b>	Подменете и настройте ножовете		
	<b>CZ</b>	Сменете и настройте ножа		
<b>SK</b>	Сменете и настройте ножа			
<b>H</b>	Сменете и регулирайте остриетата			



Г **Транспорт**  
ВВ Транспорт  
F Транспорт  
I Транспорт  
NL Транспорт  
CZ Транспорт  
SK Транспорт  
H Транспорт

ПЛ Транспорт  
ES Транспорт



Технически характеристики

	GADH 254/230 V	GADH 254/400 V
Фуговъчен и дебелинен рендето		
Артикулен номер	55058	55059
Свързване	~ 50	400 V ~ 50 Hz
Максимална мощност	230 V Hz	1800 W
Максимална скорост на подаване	8	8 м/мин
Обороти на празен ход	6700	6700 об/мин-1
Максимална ширина на рендосване	0-254 мм	254 мм
Дебелина на рендосване	6-160	6-160 мм
Сваляне на материал при рендосване	мм	0-2
Дълбочина на рязане	мм	0-3
Профугове	мм	2
Тип ножове		HSS
Размери на ножовете	260 x 25 x 2	260 x 20 x 2 мм
Размер на фуговия път за дебелина	мм 1050 x	1050 x 260 мм
Регулиране на наклона	мм 480 x 254	480 x 254 мм
Тегло	мм 0°	0°- 45°
Клас на защита	45° 87 кг	87 кг
Информация за шум (Неточност K = 4 dB)	IP 20	IP 20

Без натоварване:

Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub>	93,9 dB	93,9 dB (A)
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub>	(A) 109,45	109,45
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub>	99,3 dB	99,3 dB (A)
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub>	(A) 112,27	112,27
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub>	97,9 dB	97,9 dB (A)
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub>	(A) 111,29	111,29

\* Измерено по EN ISO 3746 + 11202

- Посочената стойност на вибрационните емисии е измерена по стандартизиран метод и може да се използва за сравнение между електроинструменти;

- Стойността на вибрационните емисии може да послужи и за първоначална оценка на натоварването с вибрации.

- Вибрационната стойност може да се различава по време на реална употреба, в зависимост от начина на използване на електроинструмента; Важно предупреждение:

- Необходимо е да се вземат мерки за безопасност за защита на оператора, базирани на оценка на вибрационното натоварване при реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работа, включително периодите, когато инструментът е изключен или работи без натоварване).



Използвайте уреда само след като внимателно сте прочели и

разбрали инструкциите за употреба. Запознайте се с органите за управление и правилната работа с уреда. Спазвайте всички посочени в ръководството мерки за безопасност. Бъдете отговорни към околните.

Операторът носи отговорност за злоупотреби или опасности за трети лица.

Ако имате съмнения относно свързването или работата на уреда, свържете се с обслужването на клиенти.

**Правилна употреба**

Комбинираният ренде и дебелиномер е предназначен единствено за домашна и хоби употреба.

Дървесните материали трябва да са без чужди тела (като пирони, метални части, кабели, въжета, шнурове и др.).

Категорично е забранено да се демонтират, променят, използват по неправилен начин защитните устройства на машината или да се монтират чужди защитни приспособления. По време на работа не премахвайте защитното покритие на моста. Неползваната част на ножовата ос трябва да бъде покрита.

Ако не се спазват изискванията от общовалидните разпоредби или от това ръководство, производителят не носи отговорност за щети. Необходимо е да се следват всички действащи правила за безопасност и предотвратяване на инциденти.

### Изисквания към оператора

Уредът може да се управлява и поддържа само от лица, които са запознати с него и са инструктирани относно опасностите.

Никога не позволявайте на деца да работят с уреда. Не допускайте възрастни да работят с уреда без подходящо обучение.

Операторът трябва внимателно да прочете и разбере инструкциите за употреба преди работа с уреда.

**Квалификация:** Освен подробно инструктаж от компетентно лице, не се изисква специална квалификация за работа с уреда.

**Минимална възраст:** Устройството може да се управлява само от лица, навършили 18 години. Изключение е разрешено за младежи, ако употребата е част от професионално обучение и се извършва под наблюдение на инструктор.

Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на потребителя.

**Обучение:** За работа с устройството е необходима само подходяща инструкция от компетентно лице или следване на ръководството за употреба. Специално обучение не се изисква.

#### Остатъчни рискове

Дори при коректна употреба и спазване на всички мерки за безопасност може да останат определени рискове.

#### ⚠ Опасност от нараняване!

- пръсти и ръце могат да бъдат наранени при допир с ножовия вал в непокрити зони, при смяна на инструмента или при отваряне на защитния капак;
- при входната и изходната отвори;
- от опасен обратен удар;
- опасност от ток при неправилно свързани електрически кабели;
- при работа без аспирация или торба за стружки може да се отдели вреден дървесен прах;
- от разхвърчващи части;
- метални елементи в обработваната детайл могат да притъпят или разрушат ножовете.

#### ⚠ Увреждане на слуха

Предължителното пребиваване близо до работещото устройство може да доведе до **увреждане на слуха**.

Дори при спазване на инструкциите за работа, могат да възникнат и невидими остатъчни рискове.

#### Действия при аварийна ситуация

Предприемете необходимите мерки за първа помощ според вида на травмата и незабавно потърсете квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от допълнителни вреди и осигурете спокойствие. На работното място винаги трябва да има комплект за първа помощ по DIN 13157, леснодостъпен при евентуален инцидент. Използваните материали от комплекта трябва да се попълнят веднага. **Ако се обадите за помощ, съобщете следната информация:**

1. Адреса на инцидента
2. Фабриката
3. Брой пострадали
4. Характер на нараняванията

### Символи



Прочетете инструкциите за работа



Извадете щепсела от контакта преди всякаква работа с устройството.



Използвайте защитни ръкавици!



Носете защитна маска!

	Носете предпазни очила! Използвайте защита за слуха!
	Обувайте предпазни обувки
	Внимание/Предупреждение!
	Предупреждение за опасно електрическо напрежение
	Внимание! Опасност от нараняване с нож на рендето!
	Предупреждение за хвърчащи части
	Премахнете всички чужди тела като пирони и тел преди работа
	Не слагайте ръка в опасната зона на движещите се ножове!
	Указвайте на деца и лица без разрешение винаги да стоят далеч от машината.
	Не излагайте устройството на дъжд и не го използвайте във влажна или мокра среда.
	
	TÜV / GS знак за съответствие
	CE знак за съответствие
	Повредените и/или електрическите или електронни устройства за изхвърляне трябва да се предават на определените места за рециклиране.
	Батерии, масла и подобни вещества не трябва да попадат в околната среда.
	Пазете от влага
	Тази страна нагоре

**Инструкции за безопасност**

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции внимателно.

инструкциите, включително тези в приложената брошура. Пренебрегването на препоръките за безопасност и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания. **Съхранявайте всички инструменти и препоръки за безопасност за бъдеща справка**

**Внимание!** Машината трябва да бъде здраво закрепена към пода с подходящи винтове, за да се избегне преобръщане.

1 Поддържайте работното си място подредено  
– Безпорядъкът на работното място може да доведе до инциденти.

Ъобразявайте се с условията на средата – Не използвайте електроинструменти на дъжд.

- Не работете с електроинструменти във влажна или мокра среда.
- Осигурете добро осветление на работното място.
- Не използвайте електроинструменти там, където има риск от пожар или експлозия.

3 Пазете се от електрически удар

- Избягвайте контакт с заземени части (примерно тръби, радиатори, електрически печки или хладилници).

4 Дръжте другите хора настрана

- Не позволявайте на други хора, особено деца, да докосват електроинструмента или кабела. Дръжте ги далеч от работното си място.

Съхранявайте неизползваните електроинструменти на сигурно място

- Неизползваните електроинструменти трябва да се държат на сухо, високо или заключено място, недостъпно за деца.

6 Не претоварвайте електроинструмента си

- Работете по-ефективно и безопасно в препоръчания диапазон на мощност.

7 Използвайте подходящия електроинструмент

- Не използвайте машини с ниска мощност за тежки задачи.
- Не използвайте електроинструмента за дейности, за които не е предназначен. Например, не използвайте ръчната циркулярна машина за рязане на клони или дърва за огрев.

8 Облечете подходящо работно облекло

- Не носете широки дрехи или бижута, тъй като могат да бъдат захванати от движещи се части.
- За работа навън се препоръчва обувки с нехлъзгаща се подметка.
- При дълга коса използвайте мрежа за коса.

9 Използвайте защитна екипировка

- Слагайте защитни очила.

При работа, която генерира прах, носете защитна маска за дишане.

**10** Свържете устройствата за прахоулавяне

- Ако има налични изводи за прахоулавяне и събиране, уверете се, че са правилно свързани и използвани.

**11** Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен

- Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта. Пазете кабела от висока температура, масла и остри ръбове.

**12** Осигурете стабилност на обработвания детайл

- Използвайте стяги или менгеме, за да фиксирате детайла – така ще бъде значително по-сигурно, отколкото да го държите с ръка.

**13** Избягвайте неестествена поза на тялото

- Осигурете стабилен стоеж и пазете равновесие през цялото време.

**14** Грижете се внимателно за инструментите си

- Дръжте режещите инструменти остри и чисти, за да работите по-лесно и безопасно.
- Следвайте инструкциите за смазване и смяна на инструментите.
- Проверявайте редовно захранващия кабел на електроинструмента и при повреда го подменяйте само от квалифициран специалист.
- Проверявайте удължителите и заменяйте ги, ако са повредени.
- Дръжте дръжките сухи, чисти и без мазнина или масло.

**15** Извадете щепсела от контакта

- Когато не използвате електроинструмента, преди да го обслужите или при смяна на инструменти като например трион, свредло или фреза, изключете го от мрежата.

**16** Не оставяйте инструментални ключове на място

- Преди да включите уреда, проверете дали всички ключове и инструменти за настройка са премахнати.

**17** Избягвайте неволно стартиране

- Уверете се, че превключвателят е изключен, преди да включите щепсела в контакта.

**18** Използвайте удължители, подходящи за външни условия

- На открито работете само с удължителни кабели, които са одобрени и ясно означени за външна употреба

**19** Вземте предпазни мерки

- Следете внимателно действията си и работете разумно. Не използвайте електроинструмента, ако сте разсеяни. 20 Проверете електроинструмента за евентуални повреди
- Преди следваща употреба проверете предпазителите и леко повредени части за правилно и безопасно функциониране.

- Проверете дали всички подвижни части работят безпроблемно и не заяждат, както и дали няма повредени елементи. Всички части трябва да са правилно монтирани и да отговарят на изискванията за безопасна работа на електроинструмента.
- Повредени предпазителни или части трябва да бъдат ремонтирани или подменени в оторизиран сервиз, освен ако в ръководството не е указано друго.
- Повредени превключватели трябва да се заменят в сервиз.
- Не използвайте електроинструменти, ако превключвателят не работи коректно.

**ВНИМАНИЕ!** – Използването на други инструменти или аксесоари може да представлява риск от нараняване.

**Обратете** ремонта на Вашия електроинструмент на квалифициран електротехник

Този електроинструмент отговаря на всички приложими изисквания за безопасност. Ремонтът трябва да се извършва само от електротехник, като се използват оригинални резервни части; в противен случай може да възникне опасност за потребителя.

Използвайте добре заточени и поддържани ножове.

Използвайте само ножове, предназначени за машината.

Всички части на ножовия вал, които не се използват за рендосване, трябва да бъдат покрити.

Носете подходящи лични предпазни средства:

- Слушалки за защита на слуха, за да намалите риска от увреждане на слуха,
- Маска за защита на дихателните пътища, за да ограничите риска от вдишване на вреден прах,
- Ръкавици при работа с ножовия вал и груби материали, за да намалите риска от нараняване от остри ръбове

**Внимание:** Не извършвайте следните действия:

- Работи по вкарване (т.е. обработка, която не обхваща цялата дължина на детайла);
- Изработка на вдлъбнатини, чепове или изрези;
- Рендосване на силно извито дърво, при което няма достатъчен контакт с подаващата маса.

Изключете мотора и извадете щепсела от контакта, когато не използвате устройството, го напускате или извършвате настройки, поддръжка или ремонт.

По време на работа машината трябва да стои върху равна, стабилна повърхност и подът да бъде...

Зоната около машината трябва да е равна, добре поддържана и без отпадъци като стружки или отрязани детайли.

Всяка неизправност на машината, включително защитните устройства или ножовите валове, трябва да се докладва незабавно на отговорното за безопасността лице.

Запознайте се с безопасните практики за почитване, поддръжка и редовно отстраняване на стружки и прах, за да намалите риска от пожар.

## Захранване / Електрическа безопасност

**ОПАСНОСТ! Електрически удар! Съществува риск от нараняване при контакт с електрически ток!**

Повреден кабел или щепсел може да причини токов удар.

Избягвайте контакт с заземени части и така се предпазвайте от електрически удар.

**Работата е разрешена само с дървен кабел с премоувиращ (RCD) с максимален ток на утечка 30mA.**

Включете щепсела на захранващия кабел в контакт с подходяща форма, напрежение и честота, който отговаря на действащите норми.

Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта.

При полагане на захранващата линия, уверете се, че тя не пречи, не е притисната, прегъната или мокра.

### Подготовка за работа / Експлоатация

Винаги осигурявайте достатъчно осветление и добри условия за работа с уреда.

### Проверете преди всяко използване:

- Функционалност на включващи и изключващи бутони, включително аварийен стоп
- **заклучени защитни устройства** чрез последователно отваряне на всяко защитно устройство, за да изключите машината и да потвърдите, че тя не може да се стартира при отворена защита
- **Спирачка** чрез проверка на работата, за да се уверите, че спирачката действа в рамките на указаното време и, ако машината е снабдена с механична спирачка, тя трябва да се тества след всяко задействане на защита от претоварване

- **Поне веднъж на смяна проверявайте обратните захвати чрез оглед, за да сте сигурни, че са в добро работно състояние, например без повреда на контактната повърхност и че захватите падат свободно под собственото си тегло;**
- **Ножовите на рендето** за повреди и правилно закръпване.

### Машината може да се използва само ако всички тези условия са изпълнени

Използвайте здрави тласкачи или дървени блокове при обработка на къси детайли.

Свържете машината към система за изсмукване на прах или стружки.

- Необходимият дебит на въздуха е около 700–1000 м<sup>3</sup>/ч
- Отрицателното налягане на всеки смукателен отвор: 840 Pa
- Диаметър на смукателния отвор: 100 мм. Преди да започнете работа, се уверете, че ограничителят е надеждно фиксиран.

Уверете се, че винаги може да запазите равновесие. Застанете странично до машината. Дръжте ръцете си на безопасно разстояние от режещия вал и зоната на изхвърляне на стърготини, докато машината работи. Започнете с фрезването само когато режещият вал достигне необходимите обороти.

Работете само с добре заточени ножове и никога не обработвайте метал (например пирони, винтове).

Внимавайте детайлът да не съдържа кабели, въжета, шнурове или подобни предмети. Не обработвайте дървесина с много чепове или дупки от възли.

Осигурете устойчивост на дълги детайли в края на фрезването, за да не се наклонят. Използвайте например ролкови поставки или подходящи помощни съоръжения.

Категорично е забранено да се премахват стърготини или трески, докато машината работи.

При блокиране на машината я изключете незабавно. Извадете щепсела от контакта и премахнете заседналият детайл.

След всяка употреба настройвайте минималната дълбочина на рязане, за да намалите риска от нараняване.

Съхранявайте уреда на заключено място, недостъпно за деца.

### Поддръжка

**Преди да извършвате каквито и да било дейности по устройството, винаги изваждайте щепсела от контакта.**

Винаги преди употреба правете визуален преглед, за да се уверите, че уредът, особено захранващия кабел и щепселът, не са повредени.

Не използвайте уреда, ако е повреден или ако предпазните устройства не функционират правилно. Всички ремонти и дейности, които не са описани в това ръководство, трябва да се извършват единствено от квалифициран специалист.

Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части.

Поддържайте машината, особено вентилационните отвори, винаги чисти. Почиствайте редовно отвора за стружки и/или системата за прахоулавяне. Никога не обливайте уреда с вода!

Само уред, който се поддържа и обслужва редовно може да бъде надежден помощник. Липсата на поддръжка или грижа може да доведе до неочаквани инциденти и травми.

Не почиствайте машината и нейните компоненти с разтворители, запалими или токсични течности. Използвайте само влажна кърпа за почистване.

Обработвайте всички подвижни части с екологично масло.

При необходимост може да намерите списък с резервни части онлайн на [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Изхвърляне



Повредените или излезли от употреба уреди трябва да се предават на специализираните места за рециклиране.

### Изхвърляне на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Материалите, използвани за опаковка, са подбрани с мисъл за околната среда и възможността за правилно изхвърляне, затова са и рециклируеми. Връщането на опаковката обратно в цикъла на материалите спестява ресурси и намалява отпадъците. Части от опаковката (като фолио, стиропор®) могат да бъдат

**опасни за децата**  
**опасност от задушаване!**

Съхранявайте частите от опаковката далеч от деца и ги изхвърляйте възможно най-скоро.

## Гаранция

Гаранционният срок е 12 месеца при професионална употреба и 24 месеца за частни лица, като започва да тече от датата на покупка на уреда.

Гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от фабрични или производствени грешки. За да се възползвате от гаранцията, е необходимо да представите оригиналната касова бележка с дата на покупка.

Гаранцията не покрива неправилна употреба, като например претоварване на уреда, използване на сила или повреди, причинени по невнимание.

Щети, нанесени от външни влияния или чужди тела, неспазване на инструкциите за употреба и монтаж, както и нормалното износване, също не се покриват от гаранцията.

### Важна информация за клиента

Моля, имайте предвид, че връщането на уреда – както в рамките, така и извън гаранционния период – трябва по възможност да се извършва в оригиналната опаковка. Така се предотвратяват ненужни транспортни повреди и спорове относно тяхното уреждане. Само в оригиналната кутия уредът Ви е максимално защитен и обработката на рекламацията върви безпроблемно.

## Сервиз

Имате технически въпроси? Желаете да подадете рекламация? Нуждаете се от резервни части или ръководство за употреба? На уебсайта на Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)), в секция „Обслужване“, ще получите бърза и безпроблемна помощ. Помогнете ни да Ви помогнем – за да идентифицираме уреда Ви при рекламация, са ни необходими серийният номер, артикулният номер и годината на производство. Всички тези данни са посочени на табелката на уреда. За да са Ви винаги под ръка, въведете ги по-долу.

Серийен номер:

Артикулен номер:

Година на производство:

Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Имейл: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## HEMCKИ

### Отстраняване на неизправности

**⚠ Преди да премахнете неизправността на уреда, изключете го и извадете щепсела от контакта.**

Неизправност	Причина	Решение
Машината не работи или спира внезапно	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прекъсване на електрозахранването</li> <li>• Дефектен мотор или превключвател</li> <li>• Проверете микропревключвателя</li> </ul>	<p>• Проверете предпазителя и защитата от претоварване на уреда.</p> <p>• Нека квалифициран електротехник да провери мотора или превключвателя.</p> <p>• Монтирайте прахоуловителя така, че микропревключвателят да се задейства.</p>
Машината спира по време на работа с ренде	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Тъп или износен нож на рендето</li> <li>• Активирана защита от претоварване</li> <li>• Проверете микропревключвателя</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сменете или заточете ножа</li> </ul> <p>След охлаждането включете отново мотора</p> <p>Монтирайте капака за извличане на стружки или заключването на масата така, че микропревключвателят да се активира.</p> <p>→ [2]</p>
Заготовката се заклещва при работа с дебелина	<p>* Дълбочината на рязане е прекалено голяма</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Намалете дълбочината на рязане и обработвайте детайла на няколко етапа</li> </ul>
Недоволителен вид на обработената повърхност	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ножът за рендосване е затъпен или износен</li> <li>• Ножът е блокиран от стружки</li> <li>• Неравномерно подаване</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сменете или заточете ножа</li> <li>• Отстранете стружките</li> <li>• Подавайте детайла с равномерно натиск и намалена скорост</li> </ul>
Обработената повърхност е твърде груба	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Детайлът съдържа твърде много влага</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изсушете детайла</li> </ul>
Обработената повърхност е напукана	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Детайлът е обработван срещу посоката на влакната</li> <li>• Отнето е прекалено много материал наведнъж</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обработвайте детайла по посока на влакната</li> <li>• Работете на няколко етапа</li> </ul>
Твърде слаб подаване на детайла при работа с дебелина	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Детайлът е обработван срещу посоката на влакната</li> <li>• Отнето е прекалено много материал наведнъж</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Почистете плота и нанесете тънък слой хлъзгащ восък</li> <li>• Възстановете транспортните валеци</li> <li>• Поставете лоста за настройка на дебелината в горна позиция</li> </ul>

**След всяко отстраняване на неизправност включете и проверете всички предпазни устройства!!!**

### План за инспекция и поддръжка

Периодична поддръжка		При всяко пускане в експлоатация			След 6 месеца
		При необходимо	Всяка седмица		
Проверка на рендето за изправно състояние	Проверете	✓			
	Подменете		✓	✓	
Проверка на работоспособността на защитните устройства	Проверете	✓			
	Подменете		✓		
Почистване на машината от прах/стърготини	Проверете	✓			
	Подменете		✓		
Проверка на ремъците за опън, състояние и износване	Проверете		✓		
Смазване на всички подвижни съединителни части	Проверете			✓	
	Подменете			✓	